

DOC  
CAF  
EA10  
2019T10  
EXF

S11L-DOCS  
b442877b (E)  
b442878x (F)



**CANADA**

TREATY SERIES 2019/10 RECUEIL DES TRAITÉS

---

**EUROPEAN UNION CROATIA - PROTOCOL / AIR**

Protocol Amending the Agreement on Air Transport between Canada and the European Community and its Member States, to take Account of the Accession to the European Union of the Republic of Croatia

Done at Brussels 27 January 2017

Entry into Force: 16 May 2019

---

**UNION EUROPÉENNE CROATIE - PROTOCOLE / AIR**

Protocole modifiant l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la Communauté européenne et ses États membres pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République de Croatie

Fait à Bruxelles le 27 janvier 2017

Entrée en vigueur : le 16 mai 2019

---

**LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE**  
**Foreign Affairs, Trade**  
**and Development Canada**  
**Affaires étrangères, Commerce**  
**et Développement Canada**  
**125 Sussex**  
**Ottawa K1A 0G2**

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as  
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2019

The Canada Treaty Series is published by  
the Treaty Law Division  
of the Department of Foreign Affairs,  
Trade and Development  
[www.treaty-accord.gc.ca](http://www.treaty-accord.gc.ca)

Catalogue No: FR4-2019-10/PDF  
ISBN: 978-0-660-31185-2

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée  
par le ministre des Affaires étrangères, 2019

Le Recueil des traités du Canada est publié par  
la Direction du droit des traités  
du ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce et du Développement  
[www.treaty-accord.gc.ca](http://www.treaty-accord.gc.ca)

N° de catalogue : FR4-2019-10/PDF  
ISBN : 978-0-660-31185-2



**CANADA**

TREATY SERIES 2019/10 RECUEIL DES TRAITÉS

---

**EUROPEAN UNION CROATIA - PROTOCOL / AIR**

Protocol Amending the Agreement on Air Transport between Canada and the European Community and its Member States, to take Account of the Accession to the European Union of the Republic of Croatia

Done at Brussels 27 January 2017

Entry into Force: 16 May 2019

---

**UNION EUROPÉENNE CROATIE - PROTOCOLE / AIR**

Protocole modifiant l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la Communauté européenne et ses États membres pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République de Croatie

Fait à Bruxelles le 27 janvier 2017

Entrée en vigueur : le 16 mai 2019

---

**PROTOCOL**  
**AMENDING THE AGREEMENT ON AIR TRANSPORT**  
**BETWEEN**  
**CANADA**  
**AND**  
**THE EUROPEAN COMMUNITY AND ITS MEMBER STATES,**  
**TO TAKE ACCOUNT OF THE ACCESSION**  
**TO THE EUROPEAN UNION OF THE REPUBLIC OF CROATIA**

**CANADA,**

of the one part, and

**THE REPUBLIC OF AUSTRIA,**

**THE KINGDOM OF BELGIUM,**

**THE REPUBLIC OF BULGARIA,**

**THE REPUBLIC OF CROATIA,**

**THE REPUBLIC OF CYPRUS,**

**THE CZECH REPUBLIC,**

**THE KINGDOM OF DENMARK,**

**THE REPUBLIC OF ESTONIA,**

**THE REPUBLIC OF FINLAND,**

**THE FRENCH REPUBLIC,**

**THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,**

**THE HELLENIC REPUBLIC,**

**HUNGARY,**

**THE ITALIAN REPUBLIC,**

**PROTOCOLE**  
**MODIFIANT L'ACCORD SUR LE TRANSPORT AÉRIEN**  
**ENTRE**  
**LE CANADA**  
**ET**  
**LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES**  
**POUR TENIR COMPTE DE L'ADHÉSION À L'UNION EUROPÉENNE**  
**DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE**

**LE CANADA,**

d'une part, et

**LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,**

**LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE,**

**LE ROYAUME DE BELGIQUE,**

**LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,**

**LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,**

**LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE,**

**LE ROYAUME DE DANEMARK,**

**LE ROYAUME D'ESPAGNE,**

**LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,**

**LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,**

**LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,**

**LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,**

**LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,**

**LA HONGRIE,**

**LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,**

**IRELAND,**  
**THE REPUBLIC OF LATVIA,**  
**THE REPUBLIC OF LITHUANIA,**  
**THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,**  
**THE REPUBLIC OF MALTA,**  
**THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,**  
**THE REPUBLIC OF POLAND,**  
**THE PORTUGUESE REPUBLIC,**  
**ROMANIA,**  
**THE SLOVAK REPUBLIC,**  
**THE REPUBLIC OF SLOVENIA,**  
**THE KINGDOM OF SPAIN,**  
**THE KINGDOM OF SWEDEN,**  
**THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,**

being parties to the Treaty on European Union and to the Treaty on the Functioning of the European Union and being Member States of the European Union (hereinafter “the Member States”), and

**THE EUROPEAN UNION,**

of the other part,

**HAVING REGARD** to the accession of the Republic of Croatia to the European Union on 1 July 2013,

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

#### **ARTICLE 1**

The Republic of Croatia is a Party to the Agreement on Air Transport between Canada and the European Community and its Member States<sup>1</sup>, signed on 17 December 2009 (hereinafter “the Agreement”).

**L'IRLANDE,**  
**LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,**  
**LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,**  
**LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,**  
**LA RÉPUBLIQUE DE MALTE,**  
**LE ROYAUME DES PAYS-BAS,**  
**LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,**  
**LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,**  
**LA ROUMANIE,**  
**LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,**  
**LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,**  
**LE ROYAUME DE SUÈDE,**  
**LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,**

parties au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et États membres de l'Union européenne (ci-après dénommés «États membres»), et

**L'UNION EUROPÉENNE,**

d'autre part,

VU l'adhésion de la République de Croatie à l'Union le 1<sup>er</sup> juillet 2013,

**SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:**

#### **ARTICLE PREMIER**

La République de Croatie est partie à l'accord relatif au transport aérien sur les services aériens entre le Canada et la Communauté européenne et ses États membres<sup>1</sup> signé le 17 décembre 2009 (ci-après dénommé "accord").

---

<sup>1</sup> Le texte de l'accord est publié au JO L 207 du 6.8.2010, p.32

## ARTICLE 2

The text of the Agreement in the Croatian language<sup>2\*</sup> shall be authentic under the same conditions as the other language versions.

## ARTICLE 3

This Protocol shall be approved by the Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the date of entry into force of the Agreement. However, should this Protocol be approved by the Parties after the date of entry into force of the Agreement, it would then enter into force, in accordance with Article 23(1) of the Agreement, one month after the date of the latest diplomatic note in which the Parties confirm that all necessary procedures for the entry into force of this Protocol have been completed.

**DONE** at Brussels, in duplicate, on 27 January 2017, in the English, French, Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, Estonian, Finnish, German, Greek, Hungarian, Irish, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

---

\* OJ: if the Croatian version of the Agreement is published by the time the Protocol is published, please update the footnote accordingly.

<sup>2</sup> The Croatian text of the Agreement will be published in a special edition of the Official Journal at a later date.



## ARTICLE 2

Le texte de l'accord en langue croate<sup>\*2</sup> fait foi dans les mêmes conditions que les autres versions linguistiques.

## ARTICLE 3

Le présent protocole est approuvé par les parties selon les procédures qui leur sont propres. Il entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'accord. Cependant, au cas où le présent protocole serait approuvé par les parties contractantes à une date ultérieure à l'entrée en vigueur de l'accord, le protocole entrerait alors en vigueur, conformément à l'article 23, paragraphe 1, de l'accord, un mois après la date de la dernière des notes diplomatiques par lesquelles les parties confirment que toutes les procédures nécessaires à l'entrée en vigueur ont été menées à bien.

Le présent protocole est établi à Bruxelles, le 27 janvier 2017, en double exemplaire, en langues anglaise, française, allemande, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, irlandaise, grecque, hongroise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, tous les textes faisant également foi.

---

\* JO: si la version croate de l'accord est publiée au moment où le protocole est publié alors veuillez mettre à jour la note de bas de page.

<sup>2</sup> Le texte de l'accord en langue croate sera publié dans une édition spéciale du Journal officiel à une date ultérieure.